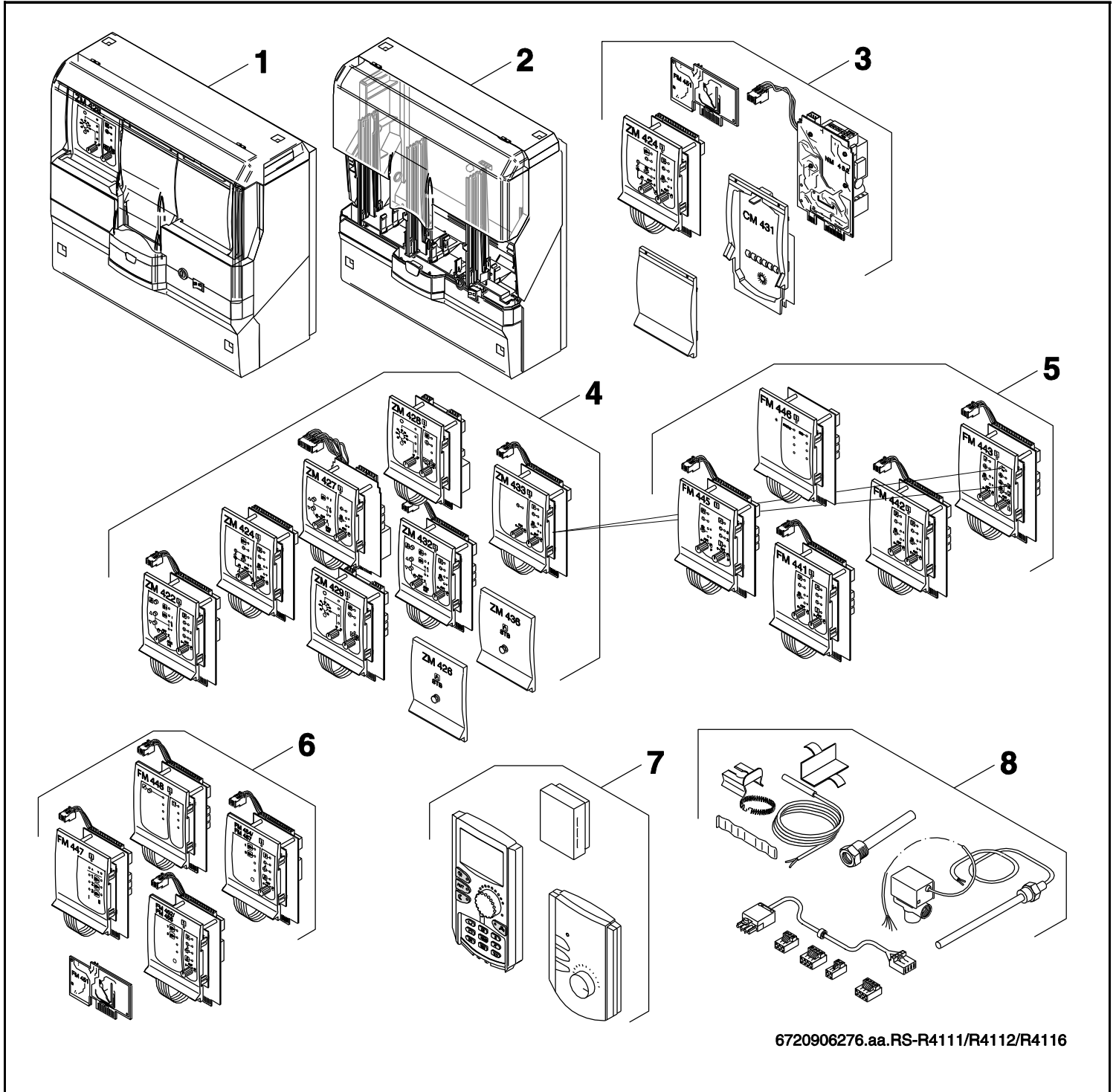


R4111, R4112, R4116



Buderus

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fi] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installálás/szereléshez

Az installálás/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] מניפולציות חשובות בתהליך ההתקנה/הרכבה

התקנה/הרכבה חייבים להיעשות על ידי מומחה מוסמך, המודע לתקנות הרלוונטיות והעובד בהתאמה למפרט המצוי בתעודת המפרט.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalacja /montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efetuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

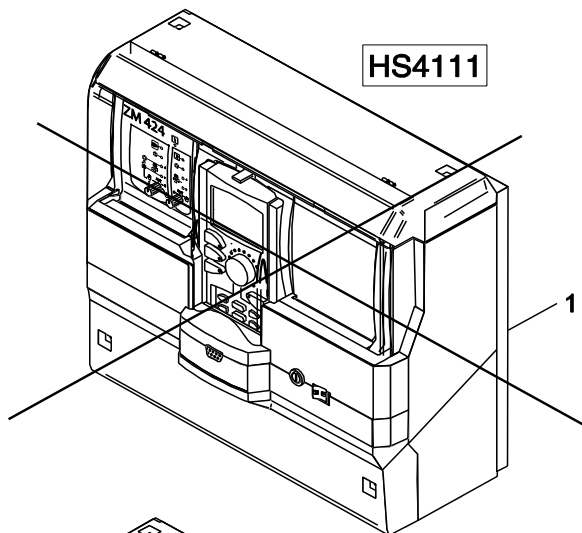
必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتجميع/التجميع

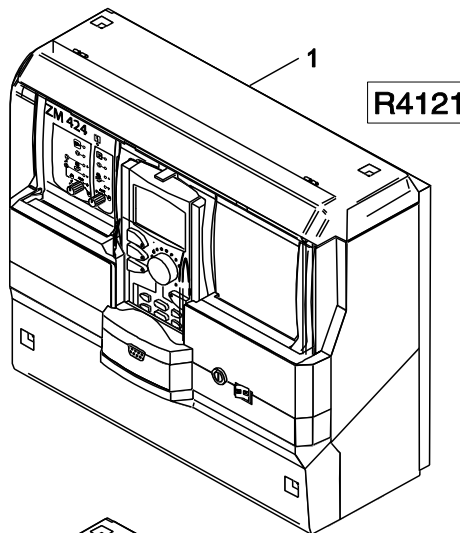
يجب أن يتم التجميع/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

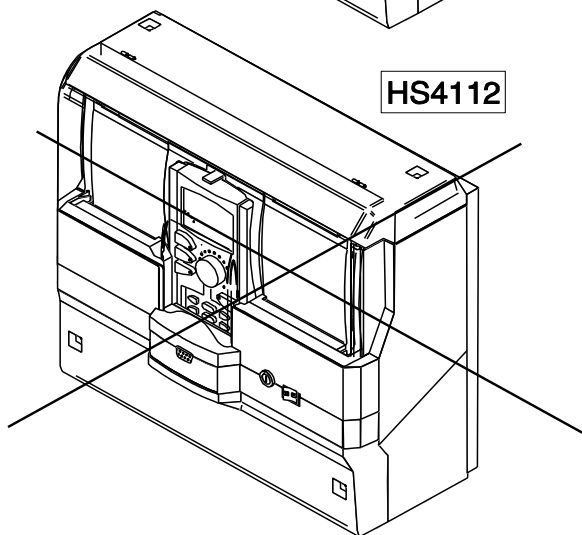
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



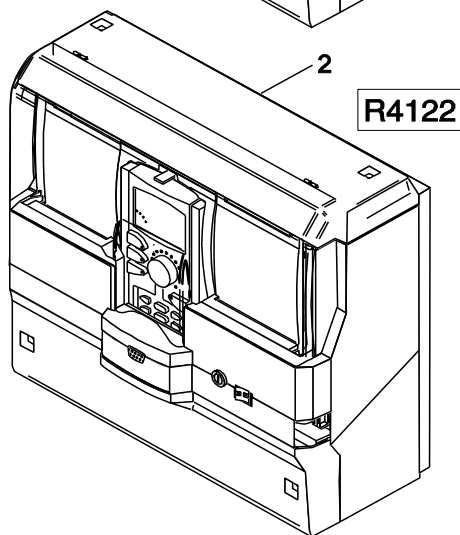
HS4111



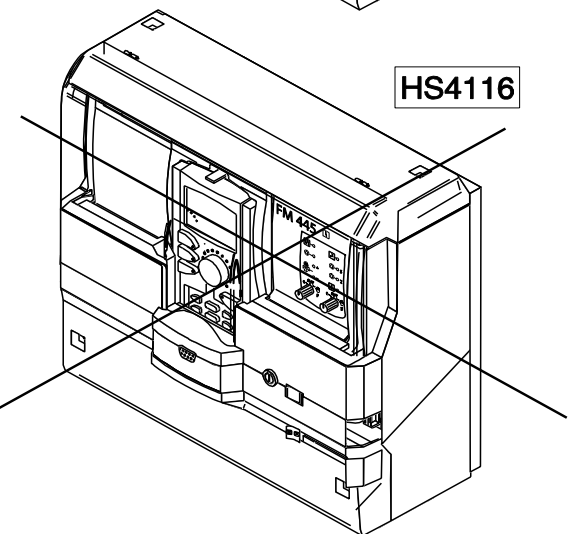
R4121



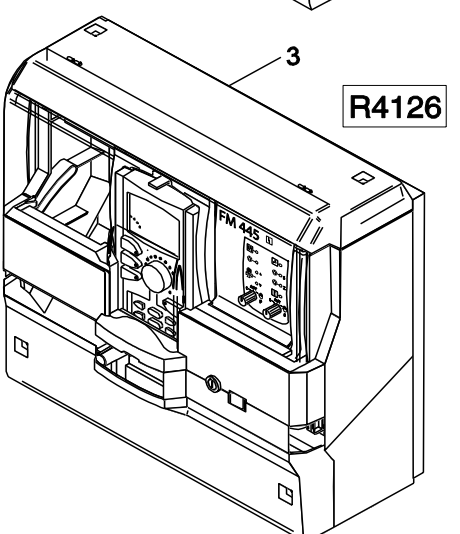
HS4112



R4122



HS4116



R4126

6720906353.aa.RS-Gerätevarianten R4111/R4112/R4116

1
Gerätevarianten R4111/4112/4116
Contoller R4111/4112/4116
Régulateur R4111/4112/4116
Regolatore R4111/4112/4116
Regelaar R4111/4112/4116
regulador R4111/4112/4116

R4111, R4112, R4116

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	4111/-12/-16																						Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Buderus Logamatic R4121 S40 verp	7 747 011 916	■																						
2	Buderus Logamatic R4122 S40 m MEC2 verp	7 747 011 918	■																						
3	Buderus Logamatic R4126 S40 verp	7 747 011 923	■																						

R4111, R4112, R4116

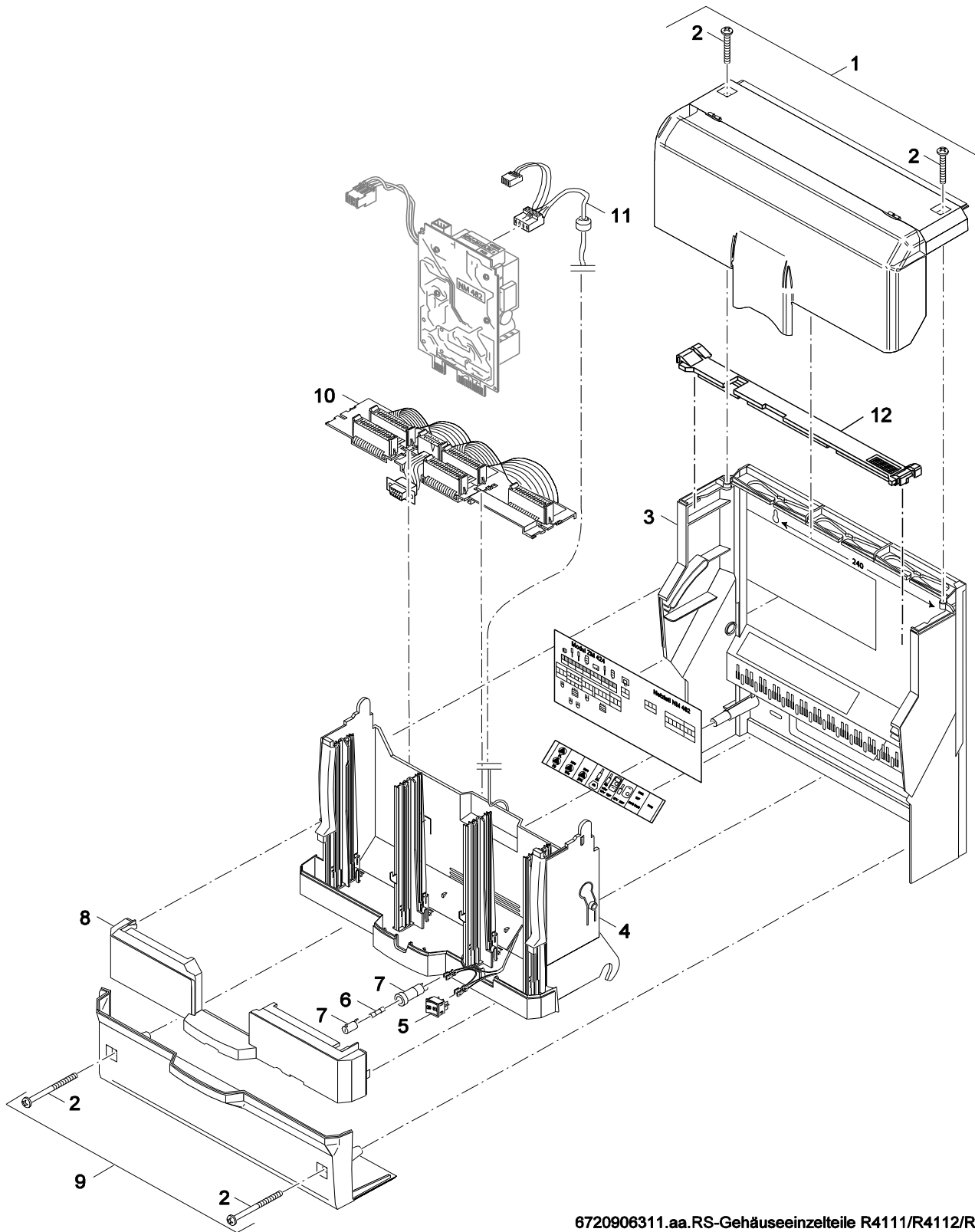
Gerätevarianten R4111/4112/4116
 Contoller R4111/4112/4116
 Régulateur R4111/4112/4116
 Regolatore R4111/4112/4116
 Regelaar R4111/4112/4116
 regulador R4111/4112/4116

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720906311.aa.RS-Gehäuseeinzelteile R4111/R4112/R4116

2

Gehäuseeinzelteile R4111/4112/4116
casing R4111/4112/4116
Carter R4111/4112/4116
Involucro R4111/4112/4116
behuizing R4111/4112/4116
carcasa R4111/4112/4116

R4111, R4112, R4116

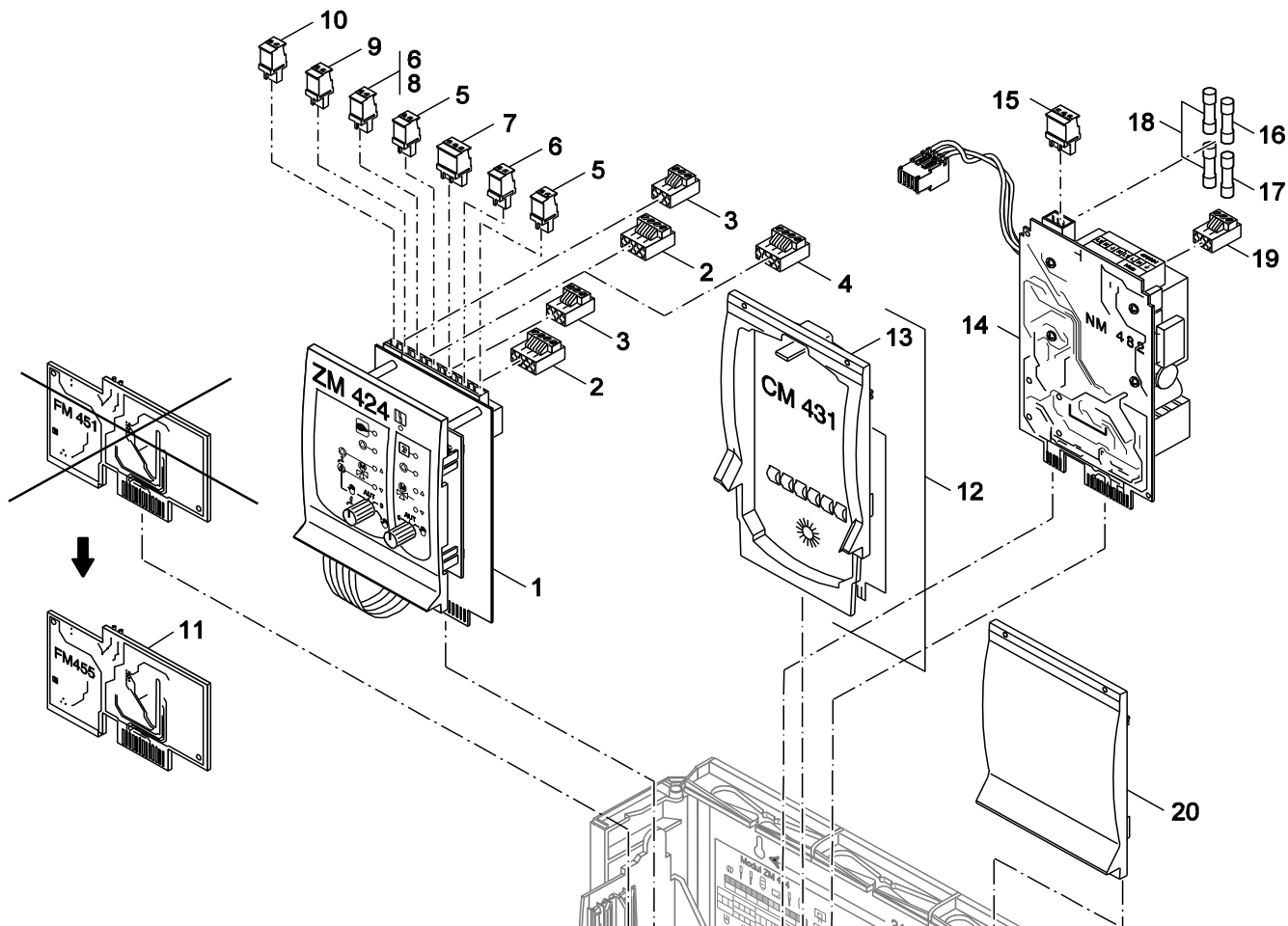
Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Número de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	4111/-12/-16																																			Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones			
1	Gehäuse Deckel R41xx m Klarsichth	67903382	■																																						
2	Schrauben-Set f R41xx	67903391	■																																						
3	Gehäuse Rückwand R411x/412x	63033596	■																																						
4	Gehäuse Vorderwand R41xx kpl	67903380	■																																						
5	Schalter Wipp 1 fach aus "0-I"	7 747 013 823	■																																						
6	Sicherungseinsatz 6,3x32 T10 (10x)	67903389	■																																						
6	Sicherungseinsatz 230V/10A 5x20mm (10x)	8 718 570 664 0	■																																						
7	Sicherungshalter 230V/10A 5x20mm	8 718 570 648 0	■																																						
8	Gehäuseeinsatz R41xx	67903381	■																																						
9	Gehäuse Leitungsführung R41xx	67903384	■																																						
10	Modul BM493 S03 Bus	67903379	■																																						
11	Kabelbaum R412x neutral V1	8 718 575 320	■																																						
12	Gehäuse Querleiste R411x/R412x	63031403	■																																						

R4111, R4112, R4116			Gehäuseeinzelteile R4111/4112/4116 casing R4111/4112/4116 Carter R4111/4112/4116 Involucro R4111/4112/4116 behuizing R4111/4112/4116 carcasa R4111/4112/4116	2
----------------------------	--	--	---	----------

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

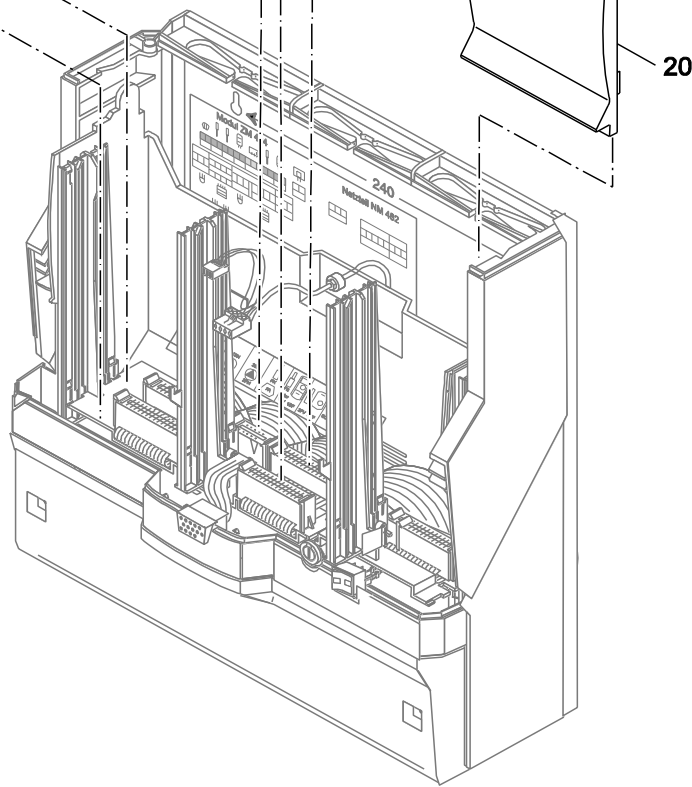
Onderdelenlijst
Lista de repuestos



○ = Grundausrüstung
 X = Zusatzausrüstung
 _ = Kombination/Einbau nicht möglich

○ = basic equipment
 X = supplementary equipment
 _ = combination not possible

	Bezeichnung	4111	4112	4116
Module	CM 431	○	○	○
	NM 482	○	○	○
	ZM 424	○	-	-
	FM 441	-	X	-
	FM 442	X	X	-
	FM 443	X	X	-
	FM 445	X	X	○
	FM 446	X	X	X
	FM 448	X	X	X
	FM 451	○	-	-
	FM 452	X	X	-
	FM 454	X	X	-



6720906312.aa.RS-Module Grundausrüstung R4111/R4112/R4116

3

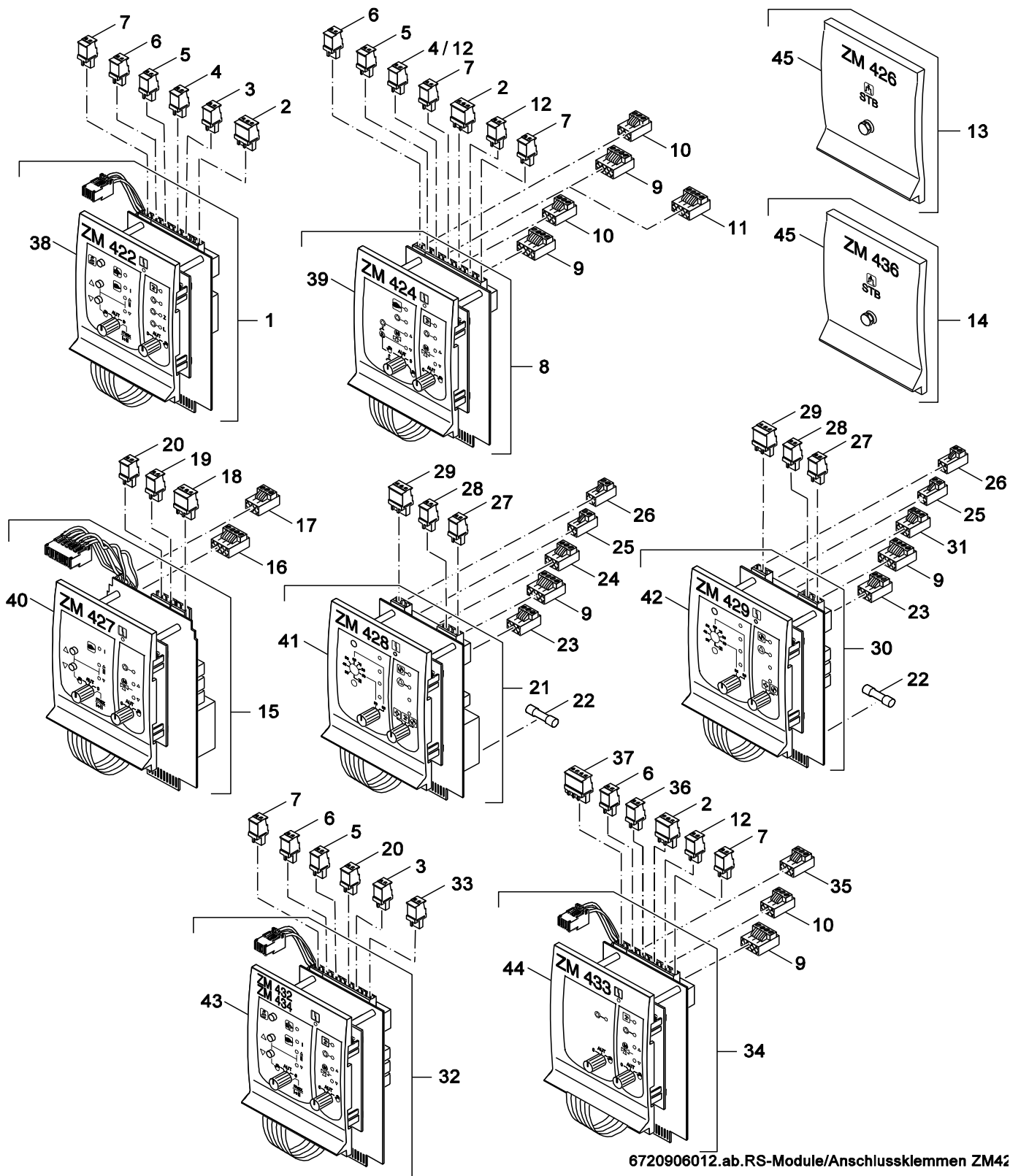
Modul R4111/4112/4116
 Module R4111/4112/4116
 Module R4111/4112/4116
 Módulo R4111/4112/4116
 Módulo R4111/4112/4116

R4111, R4112, R4116

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720906012.ab.RS-Module/Anschlussklemmen ZM42

4

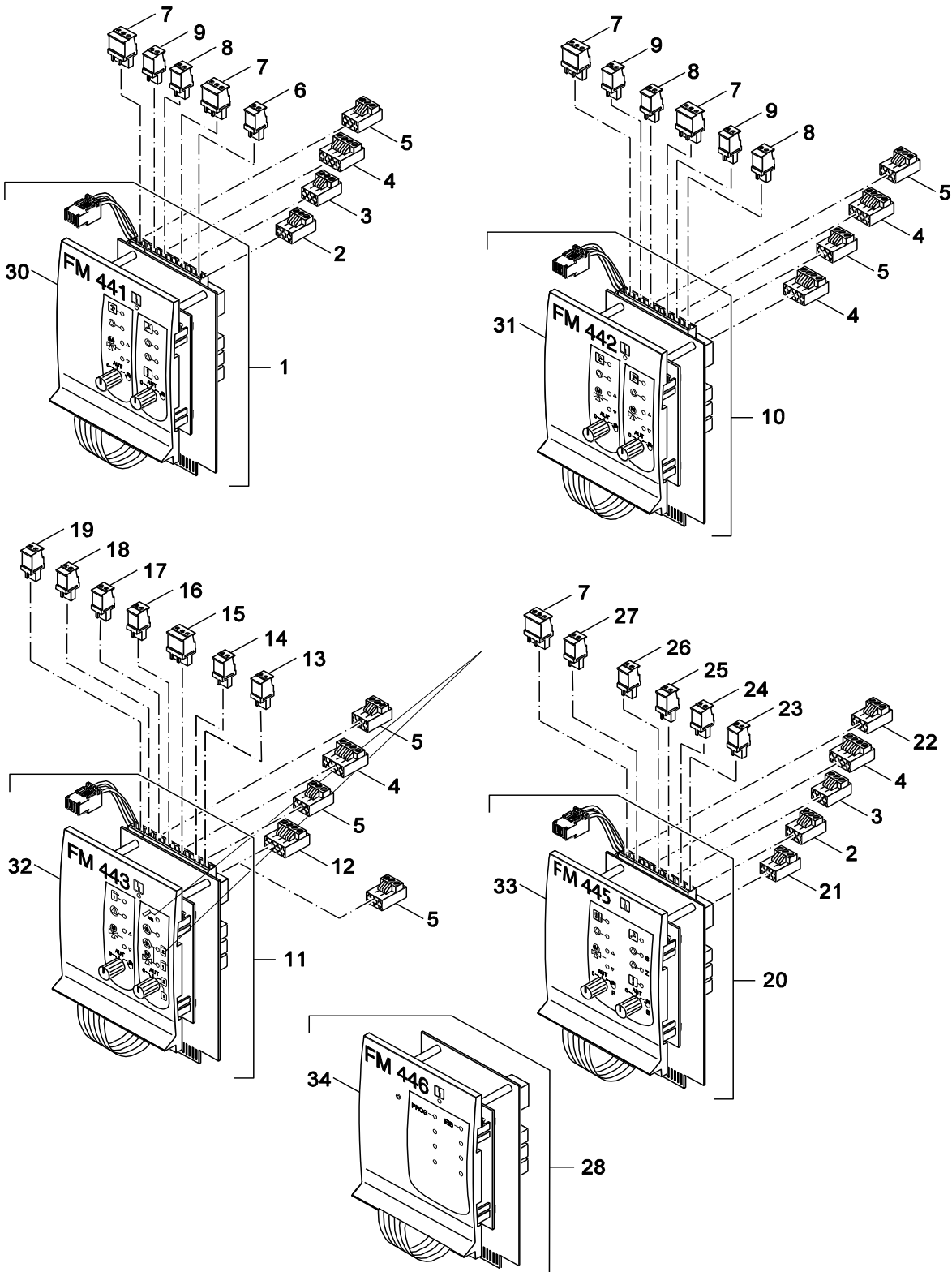
Module ZM422-ZM436
Module ZM422-ZM436
Module ZM422-ZM436
Modulo ZM422-ZM436
Module ZM422-ZM436
Módulo ZM422-ZM436

R4111, R4112, R4116

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720906013.ab.RS-Module/Anschlussklemmen FM44

5

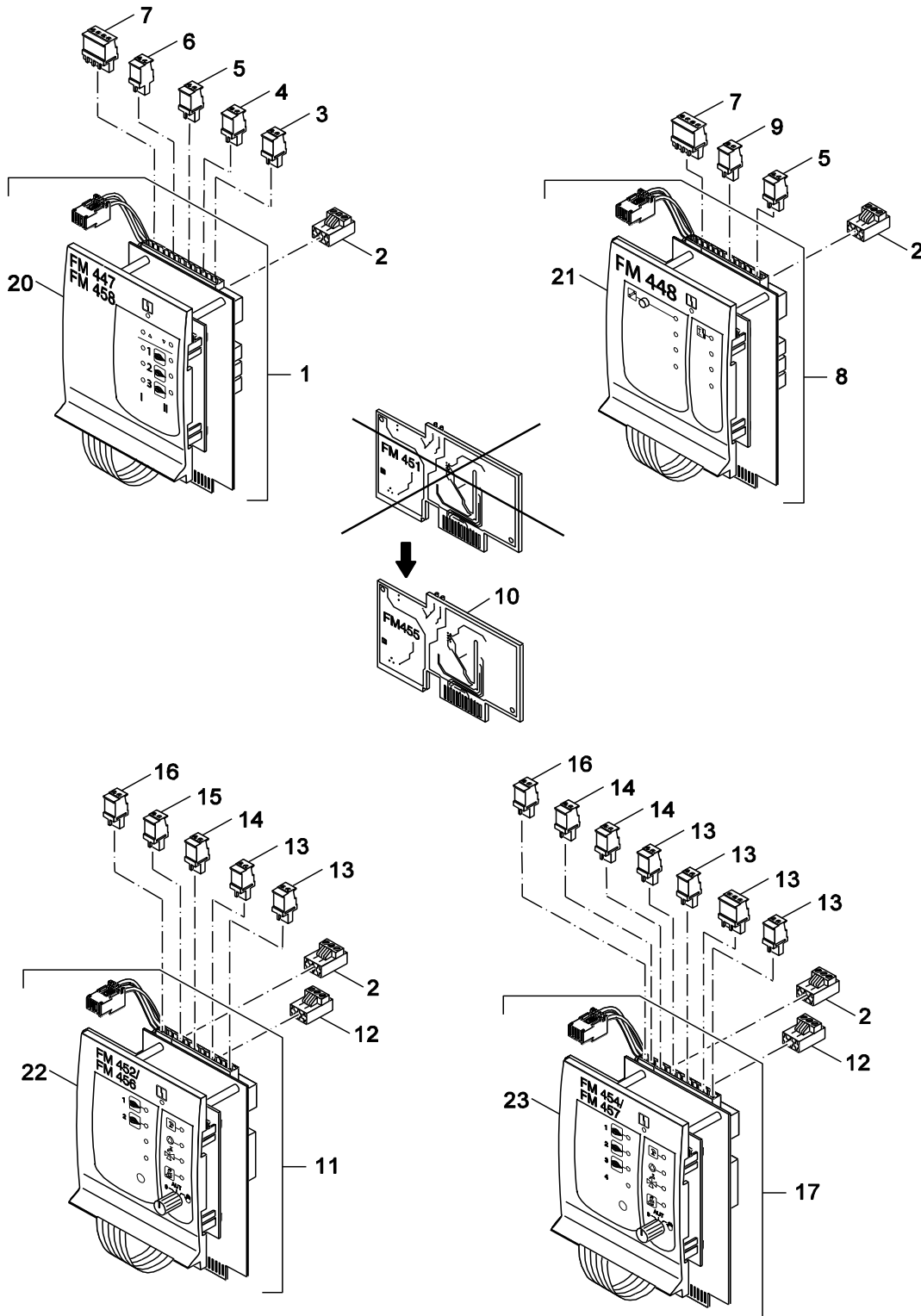
Module ZM441-FM446
Module ZM441-FM446
Module ZM441-FM446
Modulo ZM441-FM446
Module ZM441-FM446
Módulo ZM441-FM446

R4111, R4112, R4116

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos

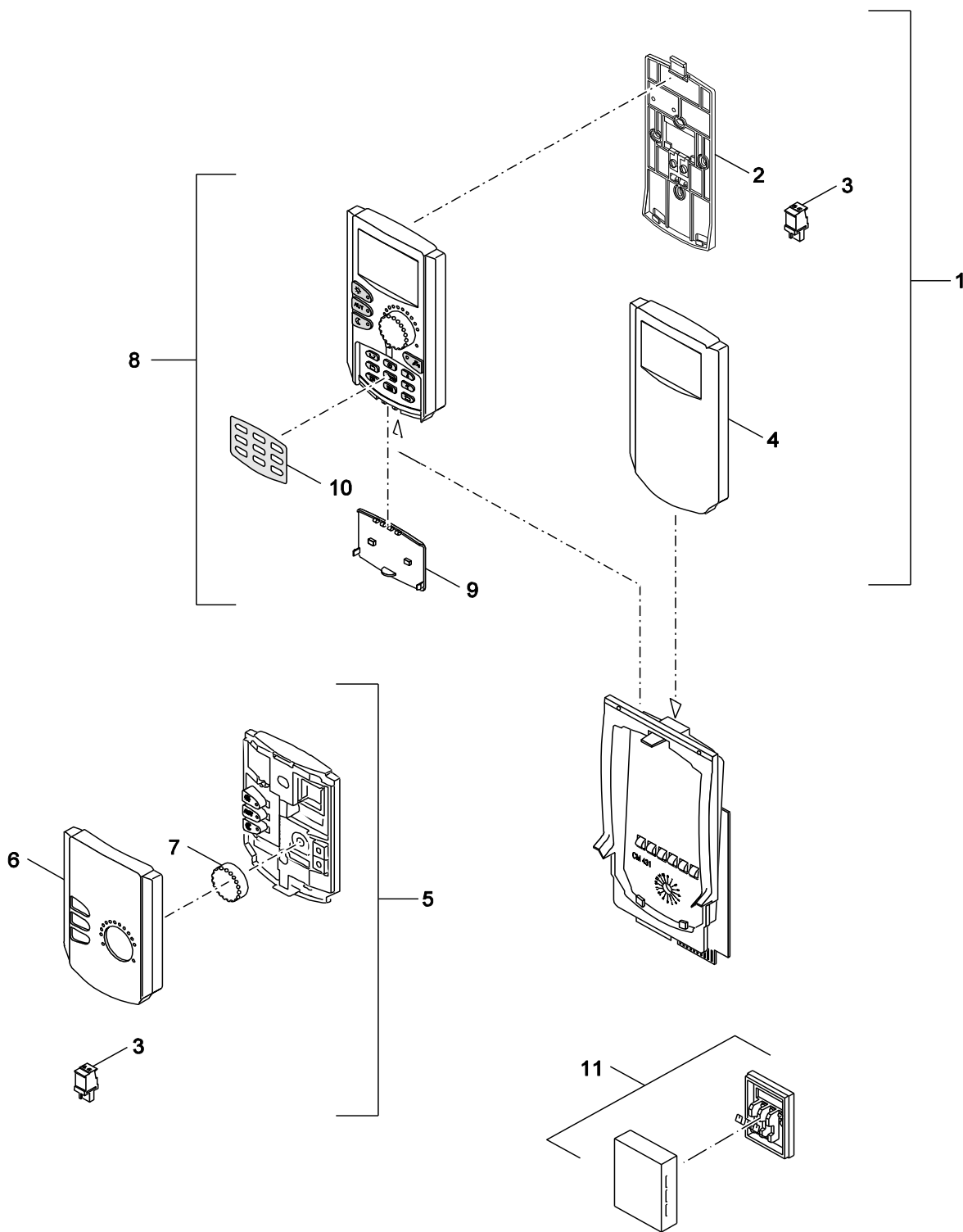


6720906014.ac.RS-Module/Anschlussklemmen FM4

6

Modul ZM447-FM454
Module ZM447-FM454
Module ZM447-FM454
Modulo ZM447-FM454
Module ZM447-FM454
Módulo ZM447-FM454

R4111, R4112, R4116



6720906015.aa.RS-Fernbedienung/Raummontageset R4xxx

7

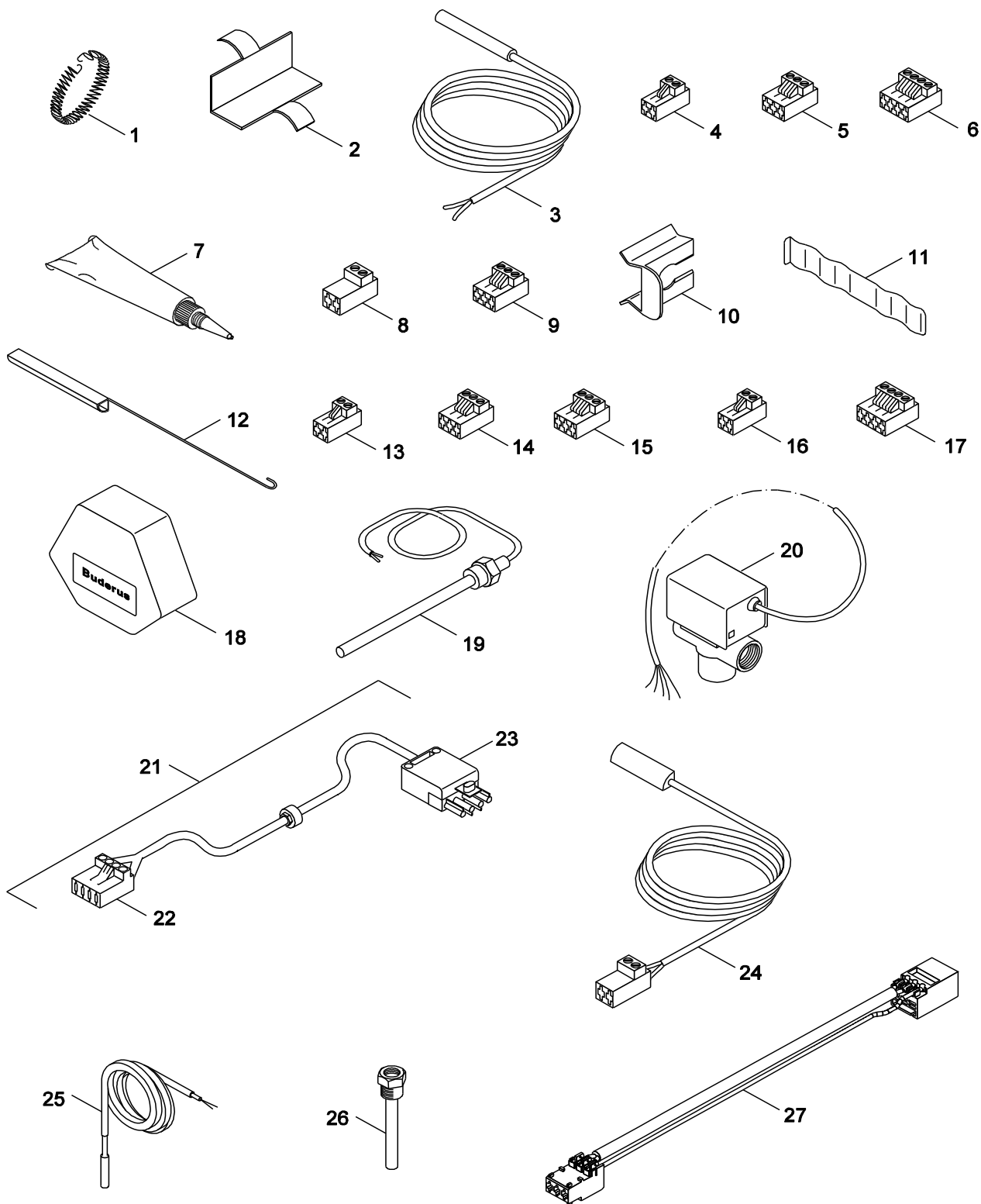
Fernbedienung
remote control
Télécommande
Telecomando
afstandsbediening
mando a distancia

R4111, R4112, R4116

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Lista de repuestos



6720906016.aa.RS-Zubehör R4xxx

8

Zubehör
accessories
Accessoire
Accessorio
Toebehoren
accesorio

R4111, R4112, R4116

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Buderus Logamatic R4121 S40	Buderus Logamatic R4121 S40	Buderus Logamatic R4121 S40 imball	Buderus Logamatic R4121 S40	Logamatic R4121 S40
2	Buderus Logamatic R4122 S40 with MEC2	Buderus Logamatic R4122 S40 m MEC2	Buderus Logamatic R4122 S40 con MEC2 imb		Logamatic R4122 S40 con MEC2
3	Buderus Logamatic R4126 S40 verp	Buderus Logamatic R4126 S40	Buderus Logamatic R4126 S40 imball	Logamatic 4126	Logamatic R4126 S40 verp
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Housing cover with transparent hood	Carter couvercle	COPERCHIO COMPL. HW 41XX	Deksel R41xx	Carcasa superior con cubremandos transp.
2	Screw set for housing cover/line cover	Lot de vis pour couvercle de carter	Vite set v	Schroef set v	Set detornillos R41xx
3	Housing rear panel R411x/412x	Carter panneau arri#re R411x/412	Involucro Parete posteriore R411x/412x	behuizing Achterwand R411x/412x	Carcasa Pared trasera R411x/412x
4	Casing front panel R41xx	Carter panneau avant R41xx	Involucro Parete anteriore R41xx	Behuizing Voorwand R41xx	Carcasa delantera R41xx
5	Power switch "0-I"	Interrupteur d'alimentation "0-I"	Interruttore a bilico un comando "0-I"	Schakelaar wip 1-voudig uit "0-I"	Base de Interruptor "0-I"
6	Fuse 6,3x32 UL67006 T10 kit (10x)	Fusible 6,3x32 UL67006 T10 (10x)	Fusibile 6,3x32 UL67006 T10 (10x)	Set zekeringen 6,3x32 voor MC10 (10 st.)	Fusible 6,3x32 UL67006 T10 (10x)
6	Fuse 230V/10A 5x20mm (10x)	Fusible 230V/10A 5x20mm (10x)	Fusibile 230V/10A 5x20mm (10x)	Buissmeltveiligheid 230V/10A 5x20mm(10x)	Fusible 230V/10A 5x20mm
7	Fuse holder 230V/10A 5x20mm	Support fusible+fusible 230v/10a 5x20mm	Porta fusibile 230V/10A 5x20mm	Zekeringhouder 230V/10A 5x20mm	Portafusible 230V/10A 5x20mm
8	Housing element R41xx	Insertion de carter compl. R41xx	Inserto involucro completo R41xx	Behuizing R41xx	Carcasa frontal R4xx
9	Housing cabling R41xx	Carter chemin de câble R41xx	COPERTURA INF. QUADRO 41xx	Behuizing R41xx	Carcasa inferior HS R41xx
10	Module BM493 S03 Bus	Module BM493 S03 Bus	MODULO BUS HW 41XX	Module BM493 Bus voor R4121	Módulo BM493 S00 Bus
11	Cable tree R412x	Faisceau de câbles R412x	Cablaggio R412x	kabelboom R412x	Mazo de cables R412x
12	Housing crossbar R411x/R412x	Carter Baguette R411x/R412x	Involucro Listello R411x/R412x	behuizing Profiel R411x/R412x	Carcasa listón R411x/R412x
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Module ZM424 S15 boiler black	MODULE ZM424 S15 NOIR	Modulo ZM424 S15 nero	Module ZM424 S15 zwart	Módulo ZM424 S15 negro
2	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Morsetto di collegamento4-bipol.SH bruno	Aansluitklem 4- polig SH bruin	Borne de conexión 4- polos SH marrón
3	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circuitat. brun	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Borne de conexión 3- polos bomba marrón
4	Connector 4-pole SH I violet	Borne de connexion 4- pôles SH I violet	Morsetto di collegame.4-bipol.SH I viol.	Aansluitklem 4-pol SH I violet	Borne de conexión 4- polos SH I violeta
5	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Aansluitklem 2-polig BF notekleurig	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez
6	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Aansluitklem 2- polig FV bruin	Borne de conexión 2-polos FV marrón
7	Connector 3-pol WF pink	Borne de connexion 3-pôles WF rose	Morsetto di collegamento3-bipol WF rosa	Aansluitklem 3-pol WF roze	Borne de conexión 3-polos WF rosa
8	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Steker 2-polig grijs	Borne de conexión 2-polos FB gris
9	Connector 2-pol FK green	Borne de connexion 2-pol FK vert	Morsetto di collegamento2-bipo FK verde	Aansluitklem 2-pol FK groen	Borne de conexión 2-polos FK verde
10	Connector 2-pole FA blue	Borne de connexion 2- pôles FA bleu	Morsetto di collegamento 2-pol. FA blu	Aansluitklem 2-polig FA blauw	Borne de conexión 2-polos FA azul
11	PCB FM455 S05 KSE1/EMS	Modul FM455 s05 kse1/EMS	circuito stampato FM455 S05 KSE1/EMS	printplaat FM455 S05 KSE1/EMS	placa electrónica FM455 S05 KSE1/EMS
12	Module CM431 S40 Control black	Nodule CM431 S40 Control noir	Modulo CM431 S40 nero	Module CM431 S40 zwart	Módulo CM431 S40 Control negro
13	Front plate CM431 with printing black	Panneau frontal CM431 noir	Frontalino CM431 negro	Frontplaat CM431zonder printplaat zwart	Panel frontal CM431 nero
14	Module NM482 S06 power supply	REGUL MODULE NM482 S06	Modulo alimentazione NM 482 S06	Module NM482 S06	Módulo NM482 S06 red
15	Connector 3-pol R5 BUS white	borne de connexion 3-poles Bus blanc	Morsetto di collegamento3-pol Bus bianco	aansluitklem 3-polig Bus wit	borne de conexión 3-polos Bus blanc
16	Fuse IEC 127 T0.8A 5x20 (10x)	Fusible iec 127 t0.28a 5x20 (10x)	Fusibile IEC127 T0,8(10x)	Buissmeltveiligheid IEC127 T0,8(10x)	Seguridad IEC127 T0,8(10x)
17	Fuse IEC127-2/3T0,63A 5x20 10 pc.	Fusible iec 127-2/3 t 0.63a 5x20	Fusibile IEC127-0/3T0,63 (10x)	Buissmeltveiligheid IEC127-0/3T0,63(10x)	Seguridad IEC127-0/3T0,63 (10x)
18	Fuse DIN41571 M0,4A 5x20 kit (10x)	Fusible DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	Fusibile DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	Set zekeringen 0,4A 5X20 (10 st.)	Fusible DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)
19	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Afsluitklem 3- polig wit	Borne de conexión 3- polos blanco
20	Front plate 4000N blind blueOP220	Plaque avant pleine4000N blind bleuOP220	Frontalino cieco 4000N blind OP220	Frontplaat 4000N blind blu OP220	Tapa ciega hueco 4000N blind azul OP220
20	Front plate dummy 4" black	Panneau frontal pleine 4" noir	Frontalino cieco 4" nero	Frontplaat 4" zwart	Panel frontal 4" negro
	Front plate ZM424 black	Panneau frontal ZM424 noir	Frontalino ZM424 nero	Frontplaat ZM424 zwart	Panel frontal ZM424 negro
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construcción
1	Module ZM422 S15 Boiler black	MODULE ZM422 S15 NOIR	Modulo ZM422 S15 caldaia nero	Module ZM422 S15 cv-toestel zwart	Módulo ZM422 S15 caldera negro
2	Connector 3-pol WF pink	Borne de connexion 3-pôles WF rose	Morsetto di collegamento3-bipol WF rosa	Aansluitklem 3-pol WF roze	Borne de conexión 3-polos WF rosa
3	Connector 2pol. FG red	Borne de connexion 2pol. FG rouge	Morsetto di collegamento 2pol. FG rosso	Aansluitklem 2pol. FG rood	Borne de conexión 2 polos FG sensor gas
4	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Steker 2-polig grijs	Borne de conexión 2-polos FB gris
5	Connector 2-pol FK green	Borne de connexion 2-pol FK vert	Morsetto di collegamento2-bipo FK verde	Aansluitklem 2-pol FK groen	Borne de conexión 2-polos FK verde
6	Connector 2-pole FA blue	Borne de connexion 2- pôles FA bleu	Morsetto di collegamento 2-pol. FA blu	Aansluitklem 2-polig FA blauw	Borne de conexión 2-polos FA azul
7	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Aansluitklem 2-polig BF notekleurig	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez
8	Module ZM424 S15 boiler black	MODULE ZM424 S15 NOIR	Modulo ZM424 S15 nero	Module ZM424 S15 zwart	Módulo ZM424 S15 negro
9	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Morsetto di collegamento4-bipol.SH bruno	Aansluitklem 4- polig SH bruin	Borne de conexión 4- polos SH marrón
10	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circuitat. brun	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Borne de conexión 3- polos bomba marrón
11	Connector 4-pole SH I violet	Borne de connexion 4- pôles SH I violet	Morsetto di collegame.4-bipol.SH I viol.	Aansluitklem 4-pol SH I violet	Borne de conexión 4- polos SH I violeta
12	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Aansluitklem 2- polig FV bruin	Borne de conexión 2-polos FV marrón
13	Module ZM426/CME920 S15 STB black	Module ZM426/CME920 S15 STB noir	Modulo ZM426/CME920 S15 STB nero	Module ZM426/CME920 S15 STB zwart	Módulo ZM426/CME920 S15 STB negro
14	Module ZM436 S15 STB-95° black				
15	Module ZM427 S15 boiler black	Module ZM427 S15 noir	Modulo ZM427 S15 nero	Module ZM427 S15 zwart	Módulo ZM427 S15 negro

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
16	Connector 4-pol beige	Borne de connexion 4- pôles beige	Morsetto di collegamento 4-pol beige	Afsluitklem 4-pol beige	Borne de conexión 4-polos beige
17	Terminal 3-pol 61/63 beige	Borne de connexion 3-pol 61/63 beige	Morsetto collegamento 3-pol 61/63 beige	Aansluitklem 3-pol 61/63 beige	Borne de conexión 3-pol 61/63 beige
18	Connector 3-pole stage 2 white	Borne de raccordement 3-poles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Aansluitklem 3-polig wit	Borne de conexión 3-polos blanc
19	Connector 2-pole stage 1 white	Borne de raccordement 2-poles blanc	Morsetto di collegamento 2-bipol. bianco	Aansluitklem 2-polig wit	Borne de conexión 2-polos blanc
20	Connector 2-pole FZ yellow	Borne de connexion 2-poles FZ jaune	Morsetto di collegamento 2-po. FZ giallo	Aansluitklem 2-polig FZ geel	borne de conexión 2-polos FZ amarillo
21	Module ZM428 WWater S15 black	Module ZM428 noir	Modulo ZM428 nero	Module ZM428 zwart	Módulo ZM428 negro
22	Fuse DIN41571 M0,4A 5x20 kit (10x)	Fusible DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	Fusibile DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)	Set zekeringen 0,4A 5X20 (10 st.)	Fusible DIN41571 M0,4A 5x20 (10x)
23	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Afsluitklem 3- polig wit	Borne de conexión 3- polos blanco
24	Connector 3-pol SI orange	Borne de connexion 3-poles SI orange	Morsetto di collegame.3-pol SI arancione	Aansluitklem 3-polig SI oranje	Borne de conexión 3-polos SI anaranjado
25	Connecting terminal 2-pol black	Borne de connexion 2- pôles noir	Morsetto di collegamento 2-bipolare nero	afsluitklem 2- polig zwart	Borne de conexión 2- polos negro
26	Connector terminal pluggable 2-pole	Bornier de raccordement 2 pôles (bleu)	Morsetto innest. 2-poli blu Resistenza e		Borne de conexión 2 polos
27	Connector 2-pole grey FSU	Borne de connexion 2- pôles gris FSU	Morsetto di collegam. 2-bipo. grigio FSU	Aansluitklem 2- polig grijs FSU	Borne de conexión 2-polos Gris FSU
28	Conector 2-pol FSM brown	Borne de connexion 2-pol FWS brun	Morsetto di collegamento 2-pol FWS bruno	Afsluitklem 2-pol FWS bruin	Borne de conexión 2-polos FWS marrón
29	Connecting terminal 3-polig ochre brown	CONNECTEUR 3 POLES BRUN OCRE	Morsetto 3-poli ocre marron WF Funzione	Afsluitklem 3- polig R5 okerbruin WF	Borne de conexión 3-polos ocre WF
30	Module ZM429 black	Module ZM429 noir	Modulo ZM429 nero	Module ZM429 zwart	Módulo ZM429 negro
31	Connecting terminal pluggable 3-pole	Bornier de raccordement 3 pôles (gris)	Morsetto innest. 3-poli grigio Pompa car		Borne de conexión 3 polos
32	Module ZM434 S15 Boiler black	MODULE ZM434 S15 NOIR	Modulo ZM434 S15 nero	Module ZM434 S15 zwart	Módulo ZM434 S15 negro
33	Connector 2-pol ES ochre brown	Borne de connexion 2-pol ES ocre	Morsetto di collegamento2-pol ES marrone	Aansluitklem 2-pol ES okerbruin	Borne de conexión 2-pol ES marrón
34	Module ZM433 S15 boiler black	Module ZM433 S15 noir	Modulo ZM433 S15 nero	Module ZM433 S15 zwart	Módulo ZM433 S15 negro
35	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert	Morsetto di collegamento 3-pol. PH verde	Afsluitklem 3-polig PH groen	Borne de conexión 3-polos PH verde
36	Connector 2-pol may green FZ	Bornier de raccordem.2 pôles vert FZ	Morsetto di collegamento 2-pol FZ	Afsluitklem 2-pol FZ	Borne de conexión 2-polos FZ
37	Connector 4-pole U ochre	Bornier de raccordement 4-poles U brun	Morsetto di collegamento 4-bipol U bruno	Afsluitklem 4-pole U bruin	Borne de conexión 4-polos U marrón
38	Front plate ZM422 black	Panneau frontal ZM422 noir	Frontalino ZM422 nero	Frontplaat ZM422 zwart	Panel frontal ZM422 negro
39	Front plate ZM424 black	Panneau frontal ZM424 noir	Frontalino ZM424 nero	Frontplaat ZM424 zwart	Panel frontal ZM424 negro
40	Front plate ZM427 black	Panneau frontal ZM427 noir	Frontalino ZM427 nero	Frontplaat ZM427 zwart	Panel frontal ZM427 negro
41	Front plate ZM428 black	Panneau frontal ZM428 noir	Frontalino ZM428 nero	Frontplaat ZM428 zwart	Panel frontal ZM428 negro
42	Front plate ZM429 black	Panneau frontal ZM429 noir	Frontalino ZM429 nero	Frontplaat ZM429 zwart	Panel frontal ZM429 negro
43	Front plate ZM433 black	Panneau frontal ZM433 noir	Frontalino ZM433 nero	Frontplaat ZM433 zwart	Panel frontal ZM433 negro
44	Front plate ZM434 black	Panneau frontal ZM434 noir	Frontalino ZM434 nero	Frontplaat ZM434 zwart	Panel frontal ZM434 negro
45	Front plate M426/436 black	Panneau frontal M426/436 noir	Frontalino M426/436 nero	Frontplaat M426/436 zwart	Panel frontal M426/436 negro
	Flue gas temperature sensor FG for Sensor exhaust 1/2f overpressure burner	Sonde temp des fumees FG SONDE FUMEE POUR HS4212 1/2"	SONDA GAS SCARICO HS2/4000 Sonda gas combusti 1/2f combustione a s	Rookgastemp.voel.voor dig. aanduiding Rookgastemp.voel. dig.aand.overdrukdicht	Sonda gas de escape FG Sensor sobrepresión 1/2
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Module FM441/CMM910 S15 hot water black	Module FM441/CMM910 S15 eau chaude noir	Modulo FM441/CMM910 S15 acqua calda nero	Module FM441/CMM910 S15 warmwater zwart	Módulo FM441/CMM910 S15 agua caliente
2	Connector 3-pole PZ violett	Connecteur 3 poles violet	Morsetto di collegamento -pol.PZ violett	Aansluitklem 3-polig PZ violet	Borne de conexión 3-polos PZ violeta
3	Connector 3-pole PS grey	Borne de connexion 3- pôles ps gris	Morsetto di collegamento 3-pol.PS grigio	Aansluitklem 3- polig PS grijs	Borne de conexión 3- polos PS girar
4	Connector 4-pole SH mixer brown	Borne de connexion 4- pôles SH brun	Morsetto di collegamento4-bipol.SH bruno	Aansluitklem 4- polig SH bruin	Borne de conexión 4- polos SH marrón
5	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circulat. brun	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Borne de conexión 3- polos bomba marrón
6	Connector 2-pole FB grey	Borne de connexion 2-polesFB gris	Morsetto di collegamento 2-pol.FB grigio	Steker 2-polig grijs	Borne de conexión 2-polos FB gris
7	Connector 3-pol WF pink	Borne de connexion 3-pôles WF rose	Morsetto di collegamento3-bipol WF rosa	Aansluitklem 3-pol WF roze	Borne de conexión 3-polos WF rosa
8	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Aansluitklem 2-polig BF notekleurig	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez
9	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Aansluitklem 2- polig FV bruin	Borne de conexión 2-polos FV marrón
10	Module FM442/CMM920 S15 mixer black	Module FM442/CMM920 S15 mélangeur noir	Modulo FM442/CMM920 S15miscelazione nero	Module FM442/CMM920 S15 meng zwart	Módulo FM442/CMM920 S15 de mezcla negro
11	Module FM443 S08 Solar blue	Module fonctionnel FM443 S08 bleu	Modulo FM443 SO 08 blu	Module FM443 SO S08 blauw	Módulo FM443 S08 Solar azul
11	Module FM443/CMS910 S15 Solar black	Module FM443/CMS910 S15 solaire noir	Modulo FM443/CMS910 S15 solare nero	Module FM443/CMS910 S15 zonne zwart	Módulo FM443/CMS910 S15 solar negro
12	Connector 4-pole SH I violet	Borne de connexion 4- pôles SH I violet	Morsetto di collegame.4-bipol.SH I viol.	Aansluitklem 4-pol SH I violet	Borne de conexión 4- polos SH I violeta
13	Connector 2-pol FR may green	Borne de connexion FR vert	Morsetto di collegamento FR verde	Aansluitklem FR groen	Borne de conexión FR verde
14	Connector 2-pol FPB-FP brown	Bornier de raccord 2 pôles FPB-FP bruin	Morsetto di collegam 2-pol FPB-FP bruno	Afsluitklem 2-pol FPB-FP bruin	Borne de conexión 2-polos FPB-FP marrón
15	Connector 3-pole FV/FR ochre brown	Bornier de raccordement 3pôl bruin FV/FR	Morsetto di collegamento 3-bipolar FV/FR	Afsluitklem 3-polig FV/FR okerbruin	Borne de conexión 3-polos FV/FR marrón
16	Connector 2-polig nut brown ZV	Bornier de raccordement 2 pôles bruin ZV	Morsetto di collegamento 2-pol ZV bruno	Afsluitklem 2-pol ZV bruin	Borne de conexión 2-polos ZV marrón
17	Connector 2-pol FSS2 pebble grey	Bornier de raccordement2-pôles FSS2 gris	Morsetto di collegamento2-pol.FSS grigio	Afsluitklem 2-polig FSS grijs	Borne de conexión 2-polos FSS girar
18	Connector 2-pol FSS grey	Connecteur 2 pol FSS gris	Morsetto di collegamento2-pol FSS grigio	Aansluitklem 2-pol FSS grijs	Borne de conexión 2-polos FSS girar
19	Connector 2-pol FSK broom yellow	Connecteur 2-pol FSK jaune	Morsetto di collegament 2-pol FSK giallo	Aansluitklem 2-pol FSK bromgeel	Borne de conexión 2-polos FSK amarillo
20	Modul FM445/CML910 S15 LAP black	Module FM445/CML910 S15 LAP noir	Modulo FM445/CML910 S15 LAP nero	Module FM445/CML910 S15 LAP zwart	Módulo FM445/CML910 S15 LAP negro
21	Connector 3- pole red	Borne de connexion 3- pôles rouge	Morsetto di collegamento 3-bipol. rosso	Afsluitklem 3- polig rood	Borne de conexión 3- polos rojo
22	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert	Morsetto di collegamento 3-pol. PH verde	Afsluitklem 3-polig PH groen	Borne de conexión 3-polos PH verde
23	Connector 2-pole FWS green	Borne de connexion 2-pol FWS vert	Morsetto di collegamento 2-pol FWS verde	Aansluitklem 2- poligFWS groen	Borne de conexión 2-polos FWS verdoso

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descripción
24	Connector 2-pole grey FSU	Borne de connexion 2- pôles gris FSU	Morsetto di collegam. 2-bipo. grigio FSU	Aansluitklem 2- polig grijs FSU	Borne de conexión 2-polos Gris FSU
25	Conector 2-pol FSM brown	Borne de connexion 2-pol FWS brun	Morsetto di collegamento 2-pol FWS bruno	Afsluitklem 2-pol FWS bruin	Borne de conexión 2-polos FWS marrón
26	Connector 2-pole red FBS	Borne de connexion 2- pôles rouge FBS	Morsetto 2 poli rosso vivo FBS Collegame	Aansluitklem 2- polig rood FBS	Borne de conexión 2- polos rojo FBS
27	Connector 2-pole white U	Borne de connexion 2- pôles blanc U	Morsetto di collegam.2-bipolare bianco U	Aansluitklem 2- polig wit U	Borne de conexión 2- polos blanc U
28	Module FM446 S15 EIB black	Module FM446 S15 EIB noir	Modulo FM446 S15 EIB nero	Module FM446 S15 EIB zwart	Módulo FM446 S15 EIB negro
30	Front plate FM441/CMM910 black	Panneau frontal FM441/CMM910 noir	Frontalino FM441/CMM910 nero	Frontplaat FM441/CMM910 zwart	Panel frontal FM441/CMM910 negro
31	Front plate FM442/CMM920 black	Panneau frontal FM442/CMM920 noir	Frontalino FM442/CMM920 nero	Frontplaat FM442/CMM920 zwart	Panel frontal FM442/CMM920 negro
32	Front plate FM443/CMS910 black	Panneau frontal FM443/CMS910 noir	Frontalino FM443/CMS910 nero	Frontplaat FM443/CMS910 zwart	Panel frontal FM443/CMS910 negro
33	Front plate FM445/CML910 black	Panneau frontal FM445/CML910 noir	Frontalino FM445/CML910 nero	Frontplaat FM445/CML910 zwart	Panel frontal FM445/CML910 negro
34	Front plate FM446 black	Panneau frontal FM446 noir	Frontalino FM446 nero	Frontplaat FM446 zwart	Panel frontal FM446 negro
6	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Module FM458/CMC930 S15 strategy black	Module FM458/CMC930 S15 noir	Modulo FM458/CMC930 S15 nero	Module FM458/CMC930 S15 zwart	Módulo FM458/CMC930 S15 estrategia
2	Connector 3- pole red	Borne de connexion 3- pôles rouge	Morsetto di collegamento 3-bipol. rosso	Afsluitklem 3- polig rood	Borne de conexión 3- polos rojo
3	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Aansluitklem 2- polig FV bruin	Borne de conexión 2-polos FV marrón
4	Connector 2-poles FR yellow	Borne de connexion 2- pôles FR jaune	Morsetto di collegamento2-bipo FR giallo	Aansluitklem 2-polig FR geel	Borne de conexión 2 polos FR amarillo
5	Connector 2-pole ZW grey	Borne de connexion 2- pôles ZW gris	Morsetto di collegamento 2-pol ZW grigio	Afsluitklem 2-polig ZW grijs	Borne de conexión 2-polos ZW giriar
6	Connector 2-pol EL tomato red	Borne de connexion 2 pôles rouge El	Morsetto di collegamento 2-pol. EL rosso	Afsluitklem 2-polig EL rood	Borne de conexión 2-polos EL rojo
7	Connector 4-pole U ochre	Bornier de raccordement 4-poles U brun	Morsetto di collegamento 4-bipol U bruno	Afsluitklem 4-pole U bruin	Borne de conexión 4-polos U marrón
8	Module FM448/CMB900 S15 fault black	Module FM448/CMB900 S15 noir	Modulo FM448/CMB900 S15 nero	Module FM448/CMB900 S15 zwart	Módulo FM448/CMB900 S15 negro
9	Connector 2-pol GFS tomato red	Borne de connexion 2- pôles rouge GFS	Morsetto di collegamento 2-pol GFS rosso	Afsluitklem 2-pol GFS rood	Borne de conexión 2-pol GFS rojo
10	PCB FM455 S05 KSE1/EMS	Modul FM455 s05 kse1/EMS	circuito stampato FM455 S05 KSE1/EMS	printplaat FM455 S05 KSE1/EMS	placa electrónica FM455 S05 KSE1/EMS
11	Module FM456 S15 KSE2 black	Module FM456 S15 KSE2 noir	Modulo FM456 S15 KSE2 nero	Module FM456 S15 KSE2 zwart	Módulo FM456 S15 KSE2 negro
12	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circulat. brun	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Borne de conexión 3- polos bomba marrón
13	Connector 2-pol white	Borne de connexion 2 pôles blanc	Morsetto di collegamento 2-pol bianco	Afsluitklem 2-pol wit	Borne de conexión 2-polos blanco
14	Connector 2-pole white U	Borne de connexion 2- pôles blanc U	Morsetto di collegam.2-bipolare bianco U	Aansluitklem 2- polig wit U	Borne de conexión 2- polos blanc U
15	Connector 2-pol FK green	Borne de connexion 2-pol FK vert	Morsetto di collegamento2-bipo FK verde	Aansluitklem 2-pol FK groen	Borne de conexión 2-polos FK verde
16	Connector 2-pole FA blue	Borne de connexion 2- pôles FA bleu	Morsetto di collegamento 2-pol. FA blu	Aansluitklem 2-polig FA blauw	Borne de conexión 2-polos FA azul
17	Module FM457 S15 KSE4 black	Module FM457 S15 KSE4 noir	Modulo FM457 S15 KSE4 nero	Module FM457 S15 KSE4 zwart	Módulo FM457 S15 KSE4 negro
20	Front plate FM458/CMC930 black	Panneau frontal FM458/CMC930 noir	Frontalino FM458/CMC930 nero	Frontplaat FM458/CMC930 zwart	Panel frontal FM458/CMC930 negro
21	Front plate FM448/CMB900 black	Panneau frontal FM448/CMB900 noir	Frontalino FM448/CMB900 nero	Frontplaat FM448/CMB900 zwart	Panel frontal FM448/CMB900 negro
22	Front plate FM456 black	Panneau frontal FM456 noir	Frontalino FM456 nero	Frontplaat FM456 zwart	Panel frontal FM456 negro
23	Front plate FM457 black	Panneau frontal FM457 noir	Frontalino FM457 nero	Frontplaat FM457 zwart	Panel frontal FM457 negro
7	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Room installation set with MEC2 wall.	Regul mont mural MEC 2	Raummontageset R43/42/41xx verp	Ruimtemontageset R voor MEC2	Set para instalación en Pared de MEC 2
2	Wall mounting bracket for MEC2	Support mural regul mec 2	supporto a parete MEC2	Wandhouder voor MEC2	Soporte Pared MEC2
3	Connector 2-pole BF nut brown	Borne de connexion 2-poles BF brun noyer	Morsetto di collegamento 2-pol BF bruno	Aansluitklem 2-polig BF notekleurig	Borne de conexión 2-polos BF marrón nuez
4	Burnerdisplay ZM435	Écran ZM435	Modulo ZM435	Module ZM435	Módulo ZM435
5	CONTROL REMOTE BFU	Regul BFU cde a dist	CONTROL REMOTE BFU	Fernbedienung BFU Serie05 verp	Termostato ambiente BFU 4201/4202
6	Housing Upper part V1 Celsius	Partie supérieure V1 Celsius	Parte superiore V1 Celsius	Bovendeel V1 Celsius	Carcasa delantera V1 Celsius
7	Knob rotary white	Bouton de réglage BFU	Manopola	Draaiknop	Botón giratorio
8	Remote_control MEC2 S37 "DE, AT"	Télécommande MEC2 S37 "DE, AT"	Telecomando MEC2 S37 "DE, AT"	Afstandsbediening MEC2 S37 "DE, AT"	Controlador MEC2 S37 "DE, AT"
9	Cap protective MEC2 neutral white	Couvercle de recouvrement MEC2 blanc	Serranda di copertura MEC2 bianco	Deksel MEC2 wit	Tapa de protección MEC2 blanc
10	Film labelling MEC	Feuille inscription MEC	Foglio Scritta in rilievo MEC	Folie	Lámina teclado MEC
11	Separator Room temperature sensor for	Regul sonde amb deorte BFU/RC30	SONDA X BFU-BFZ-BFC -- EMS	Aparte ruimtevoeler vr systeem 2000/4000	Sonda suplementaria ambiente BFU
	Remonte cont. MEC2 S32 EXP14 (NAM)	Télécommande MEC2 S32 EXP14 (NAM)	Telecomando MEC2 Exp 14 (NAM)	afstandsbediening MEC2 Exp 14 (NAM)	Controlador MEC2 S32 EXP14 (NAM)
	Remote control MEC2 S34 EXP16 (SEU)	Télécommande MEC2 S34 EXP16 (SEU)	Telecomando MEC2 S34 EXP16 (SEU)	afstandsbediening MEC2 S34 EXP16 (SEU)	Controlador MEC2 S32 S34 EXP16 (SEU)
	Remote control MEC2 S37 EXP10 (MWE)	Télécommande MEC2 S37 EXP10 (MWE)	Telecomando MEC2 S37 EXP10 (MWE)	Afstandsbediening MEC2 S37 Exp10 (MWE)	Controlador MEC2 S37 EXP10 (MWE)
	Remote_control MEC2 S37 EXP11 (MEE)	Télécommande MEC2 S37 EXP11 (MEE)	Telecomando MEC2 S37 Exp11 (MEE)	Afstandsbediening MEC2 S37 Exp11 (MEE)	Controlador MEC2 S37 EXP11 (MEE)
	Remote_control MEC2 S37 EXP12 (SEE)	Télécommande MEC2 S37 EXP12 (SEE)	Telecomando MEC2 S37 Exp12 (SEE)	Afstandsbediening MEC2 S37 Exp12 (SEE)	Controlador MEC2 S37 EXP12 (SEE)
	Remote_control MEC2 S37 EXP13 (EEU)	Télécommande MEC2 S37 EXP13 (EEU)	Telecomando MEC2 S37 Exp13 (EEU)	Afstandsbediening MEC2 S37 Exp13 (EEU)	Controlador MEC2 S37 EXP13 (EEU)
	Remote_control MEC2 S37 EXP15 (NES)	Télécommande MEC2 S37 EXP15 (NES)	Telecomando MEC2 S37 EXP15 (NES)	Afstandsbediening MEC2 S37 EXP15 (NES)	Controlador MEC2 S37 EXP15 (NES)
8	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Grupo de construccion
1	Tensioning spring temperature sensor	RESSORT DE TENSION PR SONDE DE TEMP	Molla di tensione Sensore sicurezza tem.	Spanveer temperatuursensor	Muelle tensor sensor de temperatura
2	Holding plate temperature sensor	SONDE TEMP. POUR PLAQUE JONCTION	Lamierino Sensore sicurezza di temperat.	Houderplaat temperatuursensor	Placa de unión sonda temperatura
3	Temperature sensor RD9,7 3100mm 10k	Sonde de temp rd9,7 3100mm 10k	Sensore sicurezza di temperatura	Temperatuursensor RD9,7 3100mm 10k	Sensor de temperatura RD9,7 3100mm 10k
4	Connector 2-pole FV brown	Borne de connexion 2- pôles FV brun	Morsetto di collegamento 2-pol. FV bruno	Aansluitklem 2- polig FV bruin	Borne de conexión 2-polos FV marrón
5	Connector 3-pole pump brown	Borne de connexion 3- pôl.circulat. brun	Morsetto di collegamento3-bipolare bruno	Aansluitklem 3- polig pomp bruin	Borne de conexión 3- polos bomba marrón

Bosch Thermotechnik GmbH
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus